



2018年9月13日星期四

公司名称：中国康辉旅游集团有限公司

联系人：靳晓峰

关于：中国康辉旅游集团有限公司代理安斯泰来会议, 2018年09月21日

尊敬的靳先生,

您好！

感谢您选择济南万富酒店管理有限公司富力凯悦酒店为贵公司承办于 2018 年 09 月 21 日举行的中国康辉旅游集团有限公司代理安斯泰来会议。

敬请过目此份协议并签署，并于 2018 年 09 月 14 日前确认，以便我们做出相应的安排。

如有任何疑问或要求请与我联系，具体联系方式如下。我们期待着与贵公司紧密合作，以便此次活动取得圆满成功。

顺致商祺！

郭森
销售主任
济南万富酒店管理有限公司
富力凯悦酒店
电话号码: (86 531) 8828 1234
传真号码: (86 531) 8216 2060
电子邮箱: Lydia.guo1@hyatt.com
网址: jinan.regency.hyatt.com

协议书

甲方: 济南万富酒店管理有限公司富力凯悦酒店
(以下简称为: “济南富力凯悦酒店”或“酒店”)

乙方: 中国康辉旅游集团有限公司

协议项目: 中国康辉旅游集团有限公司代理安斯泰来会议, 2018年09月21日

A. 联系人

联系人: 靳晓峰
联系方式: 13901093966
公司名称: 中国康辉旅游集团有限公司
公司地址: 北京市朝阳区农展馆南路 13 号

B. 客房安排

1. 团队入住日期:

到达日期: 2018年09月20日
离店日期: 2018年09月22日
总间夜数: 120晚

2. 预留客房数:

房间类型	09月20日	09月21日
凯悦客房(大床)	30	20
凯悦客房(双床)	40	30

团队优惠价格:

房间类型	人民币
凯悦客房(大床)	人民币 500 净价/间/晚含 1 份早餐
凯悦客房(双床)	人民币 550 净价/间/晚含 2 份早餐

- 以上合同优惠价格以每间每晚计算。
- 以上房价为单人或双人入住价格,包含每人每日 1-2 份咖啡厅自助早餐 (酒店 1 层大堂)。
- 此价格为保密价, 请勿透露给任何第三方。若此价格由贵公司透漏于第三方, 则贵公司须按照酒店门市价格补偿酒店差价。
- 以上团队优惠价格是根据贵公司预估的间夜数数量而提供。期间为 2018 年 09 月 20 日起 120 间而定。如果订房数量减少或增加, 酒店保有重新制定新价格的权力。

3. 延住

在 2018 年 09 月 20 日起的前后五天内入住酒店可以享受此团队优惠价格。恳请尽早通知我们, 我们将视酒店当日出租情况尽力安排。

4. 入住时间

酒店通常的登记入住时间为下午 2:00 以后。客人到店如果早于此时间酒店将尽快为他们安排入住。对于将早到的客人, 我们建议提前预订一晚, 以确保次日及时入住酒店。

5. 退房时间

酒店规定的客人离店时间为中午 12:00。如客人需要推迟办理离店手续, 需在预订时说明。酒店将视当日出租情况竭力安排。当客人要求推迟离店时间, 需依当时情况而定, 且在下午 18:00 前需另付半日房费, 如推迟退房至下午 18:00 以后, 将加收全天房费。

6. 信件及包裹

为了确保客人在店期间能够准确及时的收到信件、包裹、传真等邮件, 请确认以下地址和号码:

济南富力凯悦酒店
山东省济南市市中区经四路 187 号
邮政编码: 250001
电话 : +86 531 8828 1234
传真 : +86 531 8778 1234

包裹也需送达相同地址。同时, 请在邮件上写清此次活动的名称和日期。

C. 餐饮及会议活动

1. 餐饮及会议活动安排

日期	开始时间	结束时间	活动名称	场地	摆台	预计人数	备注 / 价格
2018年09月20日	17:30	21:00	自助晚餐	咖啡厅	现有	30	158 元/净价/位
2018年09月21日	08:00	17:30	会议	宴会厅 1	课桌	150	19000 元/净价/全天 (含 32 平方 LED 屏)
	10:00	10:30	茶歇	宴会厅 1 前厅	站立式	60	50 元/净价/位
	12:00	13:30	自助午餐	咖啡厅	现有	80	138 元/净价/位
	18:30	21:30	晚宴	宴会厅 1	圆桌	80	2350 元/净价/每桌 (每桌 10 位) (含啤酒.可乐.雪碧两小时畅饮)

以上及本协议书中的所有报价, 除非特别注明“净价”, 均需加收 15% 附加费用(含服务费和税费)。

2. 活动场地包价 / 基本会议包价包括

- 会议室签到桌, 椅子。
- 瓶装矿泉水。
- 会议用纸, 笔。

3. 食品及饮料

单点酒水收费标准:

青岛 (冰醇)	¥8.00/瓶
青岛 (优质)	¥10.00/瓶
可口可乐 2L	¥13.00/瓶
雪碧 2L	¥13.00/瓶
冰露纯净水	¥2.00/瓶
橙汁 2L	¥45.00/瓶
苹果汁 2L	¥45.00/瓶
拉斯康得酒庄赤霞珠红葡萄酒	¥68.00/瓶
拉斯康得酒庄夏多内白葡萄酒	¥68.00/瓶
39度趵突泉特酿精品	¥78.00/瓶

酒水包价:

套餐一:

啤酒、可乐、雪碧, 两小时免费畅饮, 价格35元/位净价, 超过两小时, 每位加收15元。

套餐二:

橙汁、啤酒、可乐、雪碧, 两小时免费畅饮, 价格45元/位净价, 超过两小时, 每位加收20元。

套餐三:

红酒、啤酒、可乐、雪碧, 两小时免费畅饮, 价格78元/位净价, 超过两小时, 每位加收38元。

未经酒店允许不得将食品, 葡萄酒, 啤酒及烈酒, 或者其他饮料带入酒店享用。如自带, 酒店将根据贵公司的实际要求, 向贵公司收取相应的费用。

4. 展示活动

如果会议室前厅用来做任何展示活动, 需提前和酒店沟通确认, 否则酒店将根据活动和搭建规模收取相应的场地使用费用。会议室前厅未经许可不得进行组装等施工工程。

5. 最低保证出席人数

酒店保留当贵公司人数变更时更改价格及活动地点的权力。根据酒店的规定, 请贵公司于活动日期前两(2)个工作日内确认最低保证人数。活动的收费将根据确认人数及实际人数两者之间较高的人数收费。

6. 宽带设备 (10兆带宽全酒店共享)

请提前通知酒店贵公司需要的设备。如需单独光纤网络, 酒店按照其要求进行收费。

7. 电子视听设备

酒店可以提供以下的电子视听设备。

项目	单价
投影仪、现有话筒音响	-

请提前通知酒店贵公司需要的电子视听设备。如果贵公司决定自带设备, 请提前通知酒店贵公司的设备安排, 并附上清单及用电量说明。自带音响的音量控制应配合酒店对于全天活动的统一协调与安排, 确保活动的顺利进行。

9. 平面图

在贵公司确认我们的报价符合贵公司的要求后, 我们期待进一步与贵公司商讨会议安排细节。

10. 背景安排/装饰材料

如果贵公司要求自己进行装饰, 贵公司的装饰需优雅美观, 所使用的各种材料也需得到酒店的认可。酒店保留对贵公司所要求的装饰进行修改和批准的权利。

11. 指示牌

本酒店将在一楼大堂及活动场地外为贵公司免费制作电子指示牌, 请提供具体字样。

12. 服务费

所有餐饮及活动报价, 除非特别注明“净价”, 均需加收 15%附加费用(含服务费和税费)。

13. 凯悦天地

通过与济南富力凯悦酒店确认您的宴会活动, 您的每一(1)美元认可消费将可获得一(1)点奖励积分, 每次认可活动最多可获得 50,000 点奖励积分。积分可累积, 并可用于在参与计划的凯悦酒店和度假村兑换免费住宿奖励, 也可用于客房升级。在按照销售合同和/或宴会合同举办了活动并进行付款后, “凯悦天地”积分将记入筹办者的“凯悦天地”账户。

现在加入“凯悦天地”或访问 www.worldofhyatt.com/terms, 您就能在下一次举行会议或活动时享受这些奖励和礼遇。

如果您已经是会员或刚刚注册了会员, 请提供您的下列信息:

会员姓名: _____

“凯悦天地”会员编号: _____

D. 其他条款

1. 供应商

我们要求任何协助贵公司做活动安排的供应商遵守本酒店的“供应商规章制度”。请告知贵公司是否需要此文件。如果贵公司决定用自己的装饰方案, 请提供艺术设计方案草图及使用材料提交酒店予以确认。酒店保留同意和/或修改贵公司装饰计划的权力。

2. 物品储存

济南富力凯悦酒店不对存放在我们储物间的物品的丢失、损坏及失窃负任何责任。酒店要求要在活动结束后的 24 小时之内取走存放物品。如果在活动结束后 7 天之内不取走存放的物品, 酒店将保留对存放物品进行处置的权力。

3. 注意事项

贵公司应负责参加活动者行为的正当性, 并且保证不会有违法乱纪的行为或任何形式的纠纷发生, 尤其是应保证没有任何违法赌博行为的发生。

济南富力凯悦酒店保留批准所有在活动及会议区设置指示牌及装饰的权力。所有的标识及装饰、展示及展览须由专业打印并且与现有的装饰及色彩协调。除特殊批准，贵公司的任何活动标识及装饰不可展示在客房楼层、电梯、酒店大堂和酒店外部。酒店大堂严禁带寿带迎宾。

贵公司及贵公司的供应商搭建的任何物品，如发生倒塌或破损造成人员伤亡，酒店将不承担任何责任。贵公司所有的标识及装饰，展示及展览必须符合国家规定的消防安全法规以及济南市消防局的规定。

济南富力凯悦酒店不允许在墙上，地板上或天花板上用钉子，钉书钉及任何胶带，除非有宴会销售办公室的文字授权书。如果未经允许擅自作出装饰，造成酒店设施及设备的损坏，维修及赔偿费将由贵公司或者贵公司的供应商赔偿，同时由于这次损坏将导致丢失合作机会的结果。

酒店内外任何场所禁止使用鞭炮、拉炮、电子烟花、升空气球等物，不得擅自布置、改动会场及设施，如有对酒店设施损坏须按酒店规定进行经济赔偿。

主办方禁止自带食品及带果壳的食品（如：各种瓜子、花生、开心果等）

关于酒店内公共区域禁止吸烟的相关规定：（根据卫生部新修订的《公共场所卫生管理条例实施细则》2011年5月1日起生效）酒店所有公共区域均为无烟会议室，会议期间会议室及公共区域将不摆放烟缸，禁止吸烟。宴会用餐期间，宴会厅根据客人需要确定是否摆放烟缸。

酒店提供的食物为堂食。由于食物在不当的温度和过长时间的储存会导致食物中毒的风险，为了您和您的客人的健康，所以本酒店不建议打包。如果您坚持打包，如果因此造成的任何风险与不良后果酒店将不承担任何责任。

4. 乙方报备事项：

乙方室内活动超过500人，请到酒店辖区派出所进行报备。室外活动超过500人，请到济南市公安局进行报备，报备流程，请咨询酒店辖区派出所或济南市公安局。

E. 定金及结账方式

1. 记账方式

总账

活动期间所有发生之费用如下所列：

- 酒店会议室费用：人民币 19,000 元整
- 酒店餐饮费用：人民币 37,580 元整
- 酒店客房费用：人民币 63,500 元整
- 所有由贵公司授权人签字认可的费用：人民币 120,080 元整

总账结账方式

活动结束当天，酒店将会提供消费明细账单，经由贵公司授权人签字确认。所有费用将以人民币结算。

在任何情况下，中国康辉旅游集团有限公司都将负责协助酒店追收客人未支付的消费费用。

2. 授权人签字

请贵公司确认可签总账的授权签字人。所有由此授权签字人签字认可的账务将一并计入总账。

3. 定金和付账

日期	应付定金 / 预付款	备注
活动开始前 2018年09月17日前	支付活动全部金额的80%作为首笔预付款： 人民币96,064元整	--
活动结束当天 2018年09月22日	支付活动的剩余账款	会后结清本次活动产生所有余款, 开具等额发票。

* 准确数额请见发票。

若酒店在上述日期未能收到贵公司应付的定金 / 预付款, 所有贵公司没有担保的预订将被取消。如在此之后贵公司还需预订, 酒店将根据预订情况予以回复, 并收取额外费用。

所有场地预订贵公司需以书面形式通知酒店。

4. 银行账户

定金可以以现金、支票、电汇和银行转账的方式支付。请注意所有本地支票需要约五个工作日的时间处理, 国际支票需要约六周时间处理。酒店具体银行账户资料如下:

开户名称: 济南万富酒店管理有限公司富力凯悦酒店
开户银行: 中国建设银行济南大观园支行
账号: 37001616338050154578

为方便本酒店跟进贵公司所支付的定金到账与否, 请在发出电汇后, 传真或邮件发送给本酒店销售人员贵公司电汇凭证的复印件作为记录之用。

F. 取消程序

如若济南富力凯悦酒店于此活动确认后收到取消或部分取消的通知, 本酒店将根据接到通知的日期先后收取贵公司相应比例的违约金。具体方法如下:

取消通知日期	违约金
2018年09月17日	80%不可返还人民币 96,064 元整

G. 不可抗力

因不可抗力, 如战争, 战乱, 地震, 风暴等无法人为控制的原因取消或延期, 贵公司以书面形式两(2)日内通知酒店, 酒店将免收违约金。

H. 赔偿与免受损害

如因酒店在履行其在本协议项下义务时所采取的任何行动而使贵公司产生任何索赔、法律行动、诉由或责任, 包括合理的律师费, 酒店同意为贵公司辩护, 对其进行赔偿, 并使其免受损害。酒店还同意, 对因贵公司履行其在本协议项下义务导致任何第三方提起任何索赔、法律行动或诉由而产生的任何责任

(因贵公司的不良行为或过失而产生的法律行动或责任除外), 酒店将为贵公司辩护, 对其进行赔偿, 并使其免受损害。

如因贵公司或贵公司所聘任何承包商在履行其在本协议项下义务时所采取的任何行动而使酒店产生任何索赔、法律行动、诉由或责任, 包括合理的律师费, 贵公司同意为酒店、凯悦公司及他们各自的管理人

员、董事、雇员和代理人进行辩护, 对其进行赔偿, 并使其免受损害。贵公司还同意, 对因贵公司履行其在本协议项下义务导致任何第三方提起任何索赔、法律行动或诉讼而产生的任何责任(因酒店的不良行为或过失而产生的法律行动或责任除外), 贵公司将为酒店、凯悦公司及他们各自的管理人员、董事、雇员和代理人进行辩护, 对其进行赔偿, 并使其免受损害。

I. 保险

贵公司和酒店需要为上文“赔偿与免受损害”一节中所列各自义务购买保险。对于贵公司所聘任何外部承包商在场地上从事的任何活动, 贵公司应全面负责。根据酒店的要求, 贵公司应提供一份保险证书, 承保该等外聘承包商的活动, 并将酒店、凯悦公司及他们各自的管理人员、董事、雇员和代理人列为该等外聘承包商所从事活动的附加被保险人。

G. 变更; 通知

对上述条款做出的任何变更均须采取书面形式并由双方签署方可生效。对本协议做出的任何修改、补充或纠正除非得到双方签署或盖章否则不具有约束力。本协议项下发出的一切通知均须采取书面形式并按本协议中所列地址发送给本协议首尾页所列人员。通知应在对方接收后视为送达并须采取下列方式发送: (a)专人递交; (b)商业隔夜快递服务(要求回执); 或者(c)传真, 以机打收据为凭, 但条件是在同日通过商业隔夜快递服务按上文规定方式发送一份确认副本。

K. 适用法律与管辖地

本协议应受中华人民共和国的实体法管辖并依照该等法律加以解释, 不考虑其法律冲突原则。凡因本协议的履行或与本协议有关的一切争议, 双方应协商解决, 如果协商不能解决, 则应向本协议履行地人民法院提起诉讼。

L. 律师费

如果任何一方为执行本协议的某项条款和条件而针对另一方采取任何法律行动, 则双方同意, 该等法律行动的败诉一方应向胜诉一方支付全部的法庭费用、合理的律师费和胜诉一方产生的开支。此外, 被通过非司法手段追讨的一方应负责支付成功获得本协议项下所欠款项追讨权的一方所产生的全部合理开支(包括合理的律师费)。

M. 弃权

如有任何一方同意放弃其执行本协议任何条款的权利, 该一方并未放弃其在任何其他时间执行该等条款或执行本协议的任何或所有其他条款的权利。

N. 具有约束力的协议

本协议, 连同以引述方式列入本协议的活动基本条款与条件和预算明细, 构成双方达成的全部条款。对该等条款做出的任何变更均须采取书面形式并由双方签署方可生效。本协议一经双方签署, 所有先前的口头或书面协议将不再有效。

O. 强制执行

如果本协议的任何规定根据相关法律不可强制执行, 则本协议的所有其他规定应继续具有全面的法律效力。

P. 客人全球隐私政策 (GLOBAL PRIVACY POLICY FOR GUESTS)

请知悉, 济南富力凯悦酒店应遵守《对客人的全球隐私政策》(Global Privacy Policy for Guests, 贵公司可从 <http://privacy.hyatt.com> 获得, 下称“隐私政策”)。

针对根据本协议在酒店入住的贵公司的客人(以下称“顾客之客人”), 贵公司(以下称为“顾客”)应当:

- (i) 使顾客之客人知晓隐私政策;
- (ii) 获得顾客之客人对向酒店披露其个人信息的同意; 并且向酒店承诺并保证:
 - (a) 顾客有权向酒店披露顾客之客人的个人信息;
 - (b) 顾客已被授权为本项所规定之目的作为每位顾客之客人的代理人行事。

在活动期限(无论在酒店场所之内或之外)或在入住酒店期间, 客人不得且应确保其雇员或者顾客不进行任何非法或违规的行动, 包括但不限于, 攻击行为(无论人身攻击还是其他攻击), 通过使用酒店互联网进行网络犯罪, 以及对注册商标和知识产权构成侵权的各种行为(比如销售或购买假冒产品等)。

如您所知, 本次活动的所有预定场地, 2018年09月14日之前未收到贵公司已签署协议的复印件, 或者未在协议所附定金和预付款明细的时间要求内收到相应定金, 酒店将保留取消所有预订的权力。

济南万富酒店管理有限公司富力凯悦酒店
及
中国康辉旅游集团有限公司均同意和接受此协议

郭森
销售主任
济南万富酒店管理有限公司
济南富力凯悦酒店

姓名:
日期:

赵莹
会议宴会销售总监
济南万富酒店管理有限公司
济南富力凯悦酒店

付长红
市场营销部总监
济南万富酒店管理有限公司
济南富力凯悦酒店